

Menuett®

009029



SV KAFFEBRYGGARE

Bruksanvisning i original
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO KAFFETRAKTER

Bruksanvisning
(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL EKSPRES DO KAWY

Instrukcja obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN COFFEE MAKER

Operating instructions
(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

DE KAFFEEMASCHINE

Gebrauchsanweisung
(Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)
Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

FI KAHVINKEITIN

Käyttöohje
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)
Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

FR MACHINE À CAFÉ

Mode d'emploi
(Traduction du mode d'emploi original)
Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement.

NL KOFFIEZETAPPARAAT

Gebruiksaanwijzing (Nederlandse vertaling)
(Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)
Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs alla anvisningar noga före användning. Spara dessa anvisningar.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Använd inte produkten om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden eller stickproppen är skadad. Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig serviceverkstad, för att undvika fara.
- Dränk inte produkten, sladden eller stickproppen i vatten eller annan vätska – Risk för brand, elolycksfall och/eller personskada.
- Dra ut stickproppen före rengöring samt när produkten inte används. Stäng av produkten och låt den svalna före uttagning av filter och före rengöring.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra tillbehör kan orsaka brand, elolycksfall och/eller personskada.
- Kannan är endast avsedd för användning med denna produkt. Använd aldrig kannan på spisen.
- Använd inte starka eller slipande/repande rengöringsmedel.
- Låt inte sladden hänga över bords- eller bänkkant eller komma i kontakt med heta ytor.
- Placera inte produkten på eller nära någon annan värmekälla.
- Använd aldrig produkten för något annat ändamål än det avsedda. Utsätt inte produkten för regn eller fukt.
- Övervaka produkten noga när den används i närheten av barn.
- Produkten avger het ånga – Skållningsrisk.
- För att göra produkten spänningslös, sätt strömbrytaren i avstängt läge och dra ut stickproppen. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Kör inte produkten utan vatten.
- Använd aldrig produkten om det finns sprickor i kannan

eller om handtaget är löst. Använd endast den kanna som medföljer produkten. Hantera kannan försiktigt.

- Öppna aldrig locket under pågående bryggning – Skållningsrisk.
- Produktens ytor blir varma under användning – Risk för brännskada. Använd handtag och knoppar.
- Låt aldrig kannan stå tom på den varma värmeplattan, det kan göra att kannan spricker.
- Placera inte en varm kanna på het, kall eller blöt yta.
- Den här produkten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av produkten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten. Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.

- Produkten är avsedd att användas i hushåll eller i till exempel personalrum, hotellrum och liknande miljöer.
- Använd inte produkten utomhus.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.
	Varning! Varm yta.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V, 60~50 Hz
Effekt	600 W
Volym	1,25 L
Filterstorlek	1x4
Kabellängd	0,7 m

BESKRIVNING

1. Lock för vattenbehållare
2. Vattenbehållare
3. Kanna
4. Strömbrytare
5. Lock för filterhållare
6. Filterhållare
7. Droppstopp
8. Värmeplatta

BILD 1

HANDHAVANDE

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

Kontrollera att alla tillbehör finns med och att kaffebryggaren inte är skadad. Fyll på rent vatten till markeringen MAX, starta kaffebryggaren och låt vattnet rinna igenom utan att tillsätta kaffe. Håll bort vattnet. Upprepa flera gånger. Diska alla löstagbara delar noga med varmt vatten.

ANVÄNDNING

1. Öppna locket och fyll på kallt dricksvatten i behållaren. Fyll inte på längre än till markeringen MAX på nivåindikatoren.
2. Fäll ut trathållaren, placera tratten i trathållaren och placera sedan filtret i tratten.
3. Fyll på kaffepulver i filtret. Man brukar räkna med en struken matsked kaffepulver per kopp, men det kan anpassas efter personlig smak. Fäll in trathållaren så att den klickar på plats.
4. Ställ kannan på värmeplattan.
5. Sätt i stickproppen.
6. Tryck på strömbrytaren så att indikeringslampan tänds. Bryggningen startar.
7. Vänta en minut efter att vattenbehållaren är tom innan kannan tas ut, så att kaffet hinner rinna ned från filtret.
8. Kaffet kan hållas varmt på värmeplattan upp till 40 minuter efter avslutad bryggning. Värmeplattan stängs av efter 40 minuter. Servera kaffet nybryggt för bästa smak.
9. Stäng av kaffebryggaren och dra ut stickproppen efter användning.

OBS!

- **Under pågående bryggning kan kannan tas ut under högst 30 sekunder utan att det droppar kaffe från filtret. Om inte kannan inom ställs tillbaka 30 sekunder svämjar kaffet över i tratten.**

- **Volymen färdigt kaffe är något mindre än den tillsatta vattenvolymen, eftersom kaffepulvret absorberar en del vatten. Delar av kaffebryggaren blir mycket varma under användning – Risk för skållning och/eller brännskada.**
- **Det nybrygda kaffet är hett – Skållningsrisk.**

TIPS FÖR GOTT KAFFE

- Det är viktigt att kaffebryggaren är ren för bästa resultat och smak. Rengör kaffebryggaren regelbundet enligt anvisningarna. Använd endast rent, kallt vatten i kaffebryggaren.
- Förvara kaffepulver torrt och svalt. Stäng kaffepaketet ordentligt och förvara det i kylskåp för bästa hållbarhet.
- För optimal kaffesmak, använd hela kaffeböner och finmal dem precis före bryggning.
- Brygg aldrig flera gånger på samma kaffepulver. Det är inte lämpligt att värma kaffe som kallnat – kaffet smakar bäst omedelbart efter bryggning.
- Små oljedroppar på det bryggda kaffets yta kommer från oljor i kaffet.
- Det kan förekomma vid bryggning av mycket mörkrostat kaffe.

UNDERHÅLL

RENGÖRING

- Diska alla löstagbara delar med varmt vatten och diskmedel efter varje användning.
- Torka av kaffebryggarens yta med en mjuk, fuktig trasa.
- Vattendroppar kan samlas ovanför tratten och droppa ned på värmeplattan under bryggning. För att motverka detta, torka området med en ren, torr trasa efter varje användning.
- Torka försiktigt av värmeplattan med en fuktig trasa. Använd aldrig slipande rengöringsmedel.

- Sätt tillbaka alla delar så att kaffebryggaren är klar för användning.

VIKTIGT!

- **Dra ut stickproppen och låt kaffebryggaren svalna helt före rengöring.**
- **Dränk aldrig kaffebryggaren, sladden eller stickproppen i vatten eller annan vätska.**

AVKALKNING

Rengör och avkalka kaffebryggaren regelbundet för bästa funktion. Använd 30 ml ättika till en kanna kallt vatten.

1. Fyll vattenbehållaren till markeringen MAX med ättiksblandningen.
2. Ställ kannan på värmeplattan.
3. Kontrollera att filter (utan kaffepulver) och tratt är korrekt monterade.
4. Starta kaffebryggaren och låt avkalkningsblandningen rinna igenom.
5. När en kopp av blandningen runnit igenom, stäng av kaffebryggaren.
6. Vänta 15 minuter och upprepa steg 3-5.
7. Starta kaffebryggaren och låt resten av blandningen rinna igenom, så att vattenbehållaren är tom.
8. Skölj genom att fylla behållaren med kallt vatten och låta det rinna igenom. Upprepa minst tre gånger.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Les alle anvisninger grundig før bruk. Ta vare på disse anvisningene.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Ikke bruk produktet dersom det er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet. Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må de byttes ut av et kvalifisert serviceverksted for å unngå fare.
- Produktet, ledningen eller støpselet må aldri senkes ned i vann eller annen væske – fare for brann, el-ulykke og/eller personskade.
- Trekk ut støpselet før rengjøring og når produktet ikke brukes. Slå av produktet og la det avkjøles før du tar ut filteret og før rengjøring.
- Bruk kun tilbehør som anbefales av produsenten. Hvis du bruker annet tilbehør, kan det føre til brann, el-ulykker og/eller personskade.
- Kannen er kun beregnet for bruk med dette produktet. Sett aldri kannen på en kokeplate.
- Ikke bruk sterke eller slipende /skurende rengjøringsmidler.
- Ikke la ledningen henge over kanten på bord eller benker, og pass på at den ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Produktet må ikke plasseres på eller i nærheten av andre varmekilder.
- Ikke bruk produktet til annet enn det det er beregnet for. Produktet må ikke utsettes for regn eller fuktighet.
- Overvåk produktet nøye når det brukes i nærheten av barn.
- Produktet avgir varm damp – fare for skålding.
- For å gjøre produktet spenningsløst setter du strømbryteren i avslått posisjon og trekker ut støpselet. Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Produktet må ikke kjøres uten vann.

- Bruk aldri produktet dersom det er sprekker i kannen eller håndtaket er løst. Bruk kun den kannen som følger med produktet. Kannen må behandles med forsiktighet.
- Du må aldri åpne lokket mens kaffen traktes – fare for skålding.
- Produktets overflater blir svært varme ved bruk – fare for brannskade. Bruk håndtak og knotter.
- Ikke la kannen stå tom på den varme varmeplaten, det kan føre til at kannen sprekker.
- Ikke plasser en varm kanne på en varm, kald eller våt overflate.
- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av produktet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med produktet. Ikke la barn

rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.

- Produktet er beregnet til bruk i husholdninger, personalrom, hotellrom eller lignende steder.
- Produktet må ikke brukes utendørs.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.
	Advarsel! Varm overflate.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V, 60~50 Hz
Effekt	600 W
Volum	1,25 l
Filterstørrelse	1x4
Kabellengde	0,7 m

BESKRIVELSE

1. Lukk til vannbeholder
2. Vannbeholder
3. Kanne
4. Strømbryter
5. Lukk for filterholder
6. Filterholder
7. Dryppstopp

8. Varmeplate

BILDE 1

BRUK

FØR FØRSTE GANGS BRUK

Kontroller at alt tilbehør er med, og at kaffetrakteren ikke er skadet. Fyll på rent vann til MAX-merket, start kaffetrakteren og la vannet renne gjennom uten å tilsette kaffe. Hell ut vannet. Gjenta flere ganger. Vask alle avtakbare deler nøye med varmt vann.

BRUK

1. Åpne lokket og fyll kaldt drikkevann i beholderen. Ikke fyll på høyere enn MAX-merket på nivåindikatoren.
2. Fell ut traktholderen, sett trakten i traktholderen og sett deretter filteret i trakten.
3. Ha kaffe i filteret. Man regner som regel en strøken spiseskje med kaffe per kopp, men det kan tilpasses etter personlig smak. Fell inn traktholderen slik at den klikker på plass.
4. Sett kannen på varmeplaten.
5. Sett i støpselet.
6. Trykk på strømbryteren, slik at indikatorlampen tennes. Traktingen starter.
7. Vent et minutt etter at vannbeholderen er tom før du tar ut kannen, slik at vannet rekker å renne ned fra filteret.
8. Kaffen kan holdes varm på varmeplaten opptil 40 minutter etter avsluttet trakting. Varmeplaten slår seg av etter 40 minutter. Server nytraktet kaffe for best smak.
9. Slå av kaffetrakteren og trekk ut stikkontakten etter bruk.

MERK!

- **Under trakting kan kannen tas bort fra trakteren i opptil 30 sekunder uten at det drypper kaffe fra filteret. Hvis kannen ikke settes tilbake innen 30 sekunder, flyter kaffen over i trakten.**

- **Mengden med ferdigtraktet kaffe er noe mindre enn mengden vann som ble helt i kaffetrakteren, ettersom kaffen absorberer en del vann. Deler av kaffetrakteren blir svært varme under bruk – fare for skålding og/eller brannskade.**
- **Den nytraktede kaffen er varm – skåldingsfare.**

TIPS FOR Å LAGE GOD KAFFE

- Det er viktig at kaffetrakteren er ren for å oppnå best mulig resultat og smak. Rengjør kaffetrakteren regelmessig i henhold til anvisningene. Bruk kun rent, kaldt vann i kaffetrakteren.
- Kaffe skal oppbevares tørt og kjølig. For best holdbarhet bør du lukke kaffepakken skikkelig og oppbevare den i kjøleskap.
- Du oppnår best smak ved å bruke hele kaffebønner og finmale dem rett før trakting.
- Ikke trakt flere ganger med samme kaffe. Ikke varm opp kaffe som har blitt kald – kaffen smaker best umiddelbart etter at den er brygget.
- Små oljedråper på overflaten av den traktede kaffen kommer fra oljer i kaffen.
- Det kan forekomme når man trakter svært mørkbrent kaffe.

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

- Vask alle avtakbare deler med varmt vann og oppvaskmiddel etter hver gangs bruk.
- Tørk av kaffetrakterens overflate med en myk, fuktig klut.
- Vannråper kan samle seg over trakten og dryppe ned på varmeplaten under trakting. Dette unngår du ved å tørke over området med en ren, tørr klut etter hver gangs bruk.
- Tørk forsiktig av varmeplaten med en fuktig klut. Bruk aldri slipende rengjøringsmidler.

- Sett alle delene på plass, slik at kaffetrakteren er klar til bruk.

VIKTIG!

- **Trekk ut stikkkontakten og la kaffetrakteren kjøle helt før rengjøring.**
- **Senk aldri kaffetrakteren, ledningen eller støpselet ned i vann eller annen væske.**

AVKALKING

Rengjør og avkalk apparatet regelmessig for å oppnå best mulig funksjon. Ha 30 ml eddik i en kanne med kaldt vann.

1. Fyll vannbeholderen til MAX-merket med eddikblandingen.
2. Sett kannen på varmeplaten.
3. Kontroller at filteret (uten kaffepulver) og trakten er montert riktig.
4. Start kaffetrakteren og la avkalkingsblandingen renne gjennom.
5. Når en kopp av blandingen har rent gjennom, slår du av kaffetrakteren.
6. Vent i 15 minutter og gjenta trinn 3–5.
7. Start kaffetrakteren og la resten av blandingen renne gjennom, slik at vannbeholderen er tom.
8. Skyll trakten ved å fylle beholderen med kaldt vann og la det renne gjennom. Gjenta dette minst tre ganger.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem dokładnie przeczytaj wszystkie wskazówki. Zachowaj niniejszą instrukcję.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Nie używaj produktu, jeżeli jest niesprawny, nie działa w normalny sposób lub jeżeli przewód lub wtyk są uszkodzone. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony przewód lub wtyk powinny zostać wymienione w autoryzowanym serwisie.
- Nie zanurzaj produktu, przewodu ani wtyku w wodzie ani innej cieczy – stwarza to ryzyko pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń ciała.
- Wyjmuj wtyk z gniazda przed czyszczeniem oraz gdy nie używasz produktu. Przed wyjęciem filtra oraz przed rozpoczęciem czyszczenia wyłącz urządzenie i odczekaj, aż ostygnie.
- Korzystaj wyłącznie z akcesoriów zalecanych przez producenta. Użycie innych

akcesoriów może spowodować pożar, porażenie prądem i/lub obrażenia ciała.

- Dzbaneł jest przeznaczony wyłącznie do użycia z tym produktem. Nigdy nie używaj dzbanka na kuchence.
- Nie używaj silnych ani ściernych /rysujących powierzchnię środków czyszczących.
- Dopilnuj, aby przewód nie zwiisał ze stołu ani blatu, ani nie dotykał gorących powierzchni.
- Nie umieszczaj urządzenia na innym źródle ciepła ani obok niego.
- Nie używaj produktu w inny sposób niż zgodny z przeznaczeniem. Nie narażaj produktu na działanie deszczu ani wilgoci.
- Zachowaj kontrolę nad produktem, jeżeli jest używany w pobliżu dzieci.
- Urządzenie wydziela gorącą parę – stwarza to ryzyko oparzenia.
- Aby odłączyć produkt od zasilania, ustaw przełącznik w położeniu wyłączonym

i wyjmij wtyk z gniazda.
Nie ciągnij za przewód,
aby wyjąć wtyk.

- Nie włączaj produktu, jeśli nie ma w nim wody.
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli dzbanek jest pęknięty lub jeśli uchwyt jest obłuzowany. Używaj wyłącznie dzbanka, który dołączono do produktu. Zachowaj ostrożność podczas korzystania z dzbanka.
- Nigdy nie otwieraj pokrywki podczas zaparzania – stwarza to ryzyko oparzenia.
- Podczas pracy powierzchnia urządzenia nagrzewa się – stwarza to ryzyko oparzenia. Używaj uchwytów i gałek.
- Nigdy nie stawiaj pustego dzbanka na rozgrzanej płycie grzewczej, ponieważ może on popękać.
- Nie stawiaj gorącego dzbanka na ciepłej, zimnej lub mokrej powierzchni.
- Produktu mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub

psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.

- Produkt jest przeznaczony do użytku domowego lub w pomieszczeniach socjalnych, pokojach hotelowych i innych podobnych miejscach.
- Nie używaj produktu na zewnątrz pomieszczeń.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.
	Ostrzeżenie! Ciepła powierzchnia.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V, 60~50 Hz
Moc	600 W
Pojemność	1,25 l
Rozmiar filtra	1 x 4
Długość przewodu	0,7 m

OPIS

1. Pokrywa zbiornika wody
2. Zbiornik wody
3. Dzbaneł
4. Przetłcznik
5. Pokrywa uchwytu na filtr
6. Uchwyt filtra
7. Blokada kapania
8. Płyta grzewcza

RYS. 1

OBŚŁUGA

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Sprawdź, czy zestaw zawiera wszystkie akcesoria i czy ekspres do kawy nie jest uszkodzony. Uzupełnij pojemnik czystą wodą do oznaczenia MAX, uruchom ekspres i odczekaj, aż woda przepłucze układ – nie dodawaj jeszcze kawy. Wylej wodę. Powtórz czynność kilkakrotnie. Dokładnie umyj wszystkie zdejmowane części ciepłą wodą.

SPOSÓB UŻYCIA

1. Otwórz pokrywę i napełnij zbiornik zimną wodą pitną. Nie napełniaj pojemnika do wyższego poziomu niż oznaczenie MAX na wskaźniku poziomu.
2. Rozłóż pojemnik na lejek, umieść lejek w pojemniku, a następnie włóż do lejka filtr.
3. Wsyp zmieloną kawę do filtra. Zwykle odmierza się jedną płaską łyżeczkę kawy na filiżankę. Możesz też użyć dowolnej

ilości według uznania. Zamocuj pojemnik na lejek – gdy osiągnie właściwe położenie, usłyszysz kliknięcie.

4. Umieść dzbanek na płycie grzewczej.
5. Włóż wtyk do gniazda.
6. Włącz przetłcznik – wskaźnik zaświeci. Rozpoczyna się parzenie.
7. Gdy pojemnik na wodę będzie pusty, odczekaj minutę, zanim wyjmiesz dzbanek, aby kawa zdążyła spłynąć z filtra.
8. Można utrzymać ciepło kawy na płycie grzewczej do 40 minut po zaparzeniu. Po 40 minutach płyta grzewcza się wyłącza. Aby cieszyć się możliwie najlepszym smakiem, podawaj świeżo zaparzoną kawę.
9. Po użyciu wyłącz ekspres i wyciągnij wtyk z gniazda.

UWAGA!

- **Podczas parzenia dzbanek można zabrać na maksymalnie 30 sekund, aby kawa nie kapiała z filtra. Jeśli dzbanek nie zostanie odstawiony w ciągu 30 sekund, kawa wyleje się z lejka.**
- **Objętość zaparzonej kawy jest nieco mniejsza niż objętość wody wykorzystanej do przygotowania, ponieważ zmielona kawa pochłania część wody. Części produktu silnie nagrzewają się podczas pracy – stwarza to ryzyko oparzeń.**
- **Świeżo zaparzona kawa jest gorąca – stwarza to ryzyko oparzeń.**

SPOSOBY NA DOBRĄ KAWĘ

- Utrzymuj ekspres w czystości, aby zapewnić optymalny proces parzenia i smak kawy. Regularnie czyść ekspres zgodnie ze wskazówkami. Używaj tylko czystej, zimnej wody.
- Przechowuj zmieloną kawę w suchym i chłodnym miejscu. Dobrze zamykaj opakowanie z kawą i przechowuj je w lodówce, aby wydłużyć jej trwałość.

- Aby uzyskać możliwie najlepszy smak, używaj całych ziaren kawy i miel je drobno tuż przed zaparzeniem.
- Nigdy nie zaparжай wielokrotnie tej samej kawy. Podgrzewanie kawy, która wystygła, jest niewłaściwe – kawa smakuje najlepiej bezpośrednio po zaparzeniu.
- Drobne krople oleju na powierzchni zaparzonej kawy pochodzą z oleju znajdującego się w kawie.
- Mogą się pojawić przy zaparzeniu bardzo mocno palonej kawy.

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

- Po każdym użyciu myj wszystkie zdejmowane części ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń.
- Przetrzyj powierzchnię ekspresu miękką, wilgotną szmatką.
- Podczas zaparzania krople wody mogą się gromadzić nad lejkiem i skapywać na płytę grzewczą. Aby temu zapobiec, po każdym użyciu wycieraj całą powierzchnię czystą, suchą szmatką.
- Ostrożnie wycieraj płytę grzewczą wilgotną szmatką. Nigdy nie używaj ściernych środków czyszczących.
- Umieść wszystkie części we właściwym miejscu, aby ekspres był gotowy do użytku.

WAŻNE!

- **Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk z gniazda i odczekaj, aż ekspres całkowicie ostygnie.**
- **Nigdy nie zanurzaj ekspresu, przewodu ani wtyku w wodzie, ani innej cieczy.**

USUWANIE KAMIENIA

Regularne czyszczenie i usuwanie kamienia gwarantują prawidłowe działanie urządzenia. Użyj 30 ml octu na dzbanek zimnej wody.

1. Wypełnij pojemnik na wodę mieszaniną wody z octem do oznaczenia MAX.
2. Umieść dzbanek na płycie grzewczej.
3. Sprawdź, czy filtr (bez kawy) i lejek są prawidłowo zamontowane.
4. Włącz ekspres i odczekaj, aż mieszanina przepłucze jego układ.
5. Gdy filiżanka mieszaniny okrąży cały układ, wyłącz ekspres.
6. Odczekaj 15 minut i powtórz kroki 3–5.
7. Włącz ekspres i przepłucz układ resztą mieszaniny, aby opróżnić pojemnik na wodę.
8. Wypłucz mieszaninę, wypełniając pojemnik zimną wodą i przepłukując nią układ. Powtórz co najmniej trzy razy.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read all the instructions carefully before use. Save these instructions.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the rating plate.
- Do not use the product if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged. If the power cord or plug are damaged, they must be replaced by an authorised service centre to ensure safe use.
- Do not immerse the product, the power cord or plug in water or any other liquid – Risk of fire, electric shock and/or personal injury.
- Pull out the plug before cleaning and when the product is not in use. Switch off the product and allow it to cool before removing the filter and before cleaning.
- Only use accessories recommended by the manufacturer. The use of other accessories can result in fire, electric shock and/or personal injury.
- The pot is only intended to be used with this product. Never use the pot on a cooker.
- Do not use strong or abrasive detergents.
- Do not allow the power cord to hang over the edge of a table or worktop, or to come into contact with hot surfaces.
- Do not place the product on, or near another source of heat.
- Never use the product for anything other than the purpose it was designed for. Do not expose the product to rain or moisture.
- Keep the product under careful supervision when it is used near children.
- The product emits hot steam – Risk of scalding.
- To disconnect the power to the product, put the power switch in the off position and pull out the plug. Do not pull the power cord to pull out the plug.
- Do not use the product without water.

- Never use the product if there are cracks in the pot or if the handle is loose. Only use the pot that comes with the product. Handle the pot with care.
- Never open the lid when brewing – Risk of scalding.
- The product's surfaces get hot when in use – Risk of burn injury. Use the handles and knobs.
- Never leave the pot empty on the hot hob; the pot can crack.
- Do not place a hot pot on a hot, cold or wet surface.
- This product can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the product. Do not allow children to clean or maintain the product without supervision.

- The product is intended for household use, or for use in staff rooms, hotel rooms or other similar places.
- Do not use the product outdoors.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.
	Warning: Hot surface.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V, 60~50 Hz
Power	600 W
Volume	1.25 l
Filter size	1x4
Cable length	0.7 m

DESCRIPTION

1. Cover for water reservoir
2. Water reservoir
3. Pot
4. Switch
5. Cover for filter holder
6. Filter holder
7. Drip stopper
8. Hotplate

FIG. 1

HOW TO USE

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

Check that all the accessories are included and that the coffee maker is undamaged. Fill up with fresh water to the MAX mark, start the coffee maker and allow the water to run through without adding coffee. Pour out the water. Repeat several times. Wash all loose parts thoroughly with hot water.

HOW TO USE

1. Open the lid and fill the tank with drinking water. Do not fill above the MAX mark on the level indicator.
2. Fold out the funnel holder, place the funnel in the funnel holder and then place the filter in the funnel.
3. Fill the filter with coffee powder. As a rule, use one level tablespoon of coffee powder per cup, depending on personal taste. Fold in the funnel holder so that it clicks into place.
4. Place the pot on the hotplate.
5. Plug in the plug.
6. Press the power switch so that the status lamp goes on. The brewing starts.
7. Wait for one minute after the reservoir is empty before removing the pot to make sure all the coffee has run down from the filter.
8. You can keep the coffee hot on the hob for up to 40 minutes after the brewing. The hob switches off after 40 minutes. Serve freshly brewed coffee for the best taste.
9. Switch off the coffee maker and pull out the plug after use.

NOTE:

- **The pot can only be removed for up to 30 seconds during the brewing without coffee dripping from the filter. If the pot is not replaced within 30 seconds, the coffee will overflow in the funnel.**

- **The volume of brewed coffee is slightly less than the added water volume, as the coffee powder absorbs some of the water. Parts of the coffee maker get very hot when in use – Risk of burn injury and/or scalding.**
- **Newly brewed coffee is hot – Risk of scalding.**

TIPS FOR GOOD COFFEE

- For best results and taste it is important to keep the coffee maker clean. Clean the coffee maker regularly according to the instructions. Use only fresh, cold water in the coffee maker.
- Store coffee in a dry and cool place. Close the packet properly, and store in the fridge for best shelf life.
- For optimum coffee taste, use whole coffee beans and grind them just before brewing.
- Never brew coffee more than once with the same coffee. It is not advisable to warm up coffee that has gone cold – coffee tastes best immediately after brewing.
- Small drops of oil on the surface of the brewed coffee come from oils in the coffee.
- You may notice them after brewing very dark roast coffee.

MAINTENANCE

CLEANING

- Wash all the loose parts in hot water and washing-up liquid after use.
- Wipe the coffee maker with a soft, damp cloth.
- Drops of water can collect over the funnel and drip down onto the hob during the brewing. To counteract this, wipe the area with a clean, dry cloth after each use.
- Carefully wipe the hotplate with a damp cloth. Never use abrasive detergents.
- Replace all the parts so that the coffee maker is ready to use again.

IMPORTANT:

- **Pull out the plug and allow the coffee maker to cool before cleaning.**
- **Never immerse the coffee maker, the power cord or plug in water or any other liquid.**

DESCALING

Clean and descale the coffee maker regularly for best functionality. Use 30 ml of vinegar to one pot of cold water.

1. Fill the reservoir to the MAX mark with the vinegar mixture.
2. Place the pot on the hotplate.
3. Check that the filter (without coffee) and the funnel are fitted correctly.
4. Start the coffee maker and let the vinegar mixture trickle through.
5. When one cup of the mixture has run through, switch off the coffee maker.
6. Wait 15 minutes and repeat steps 3–5.
7. Start the coffee maker and allow the rest of the mixture to run through, so that the reservoir is empty.
8. Rinse by filling the container with cold water and allow this to run through. Repeat at least three times.

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie vor der Verwendung alle Anweisungen. Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das entsprechende Teil zur Gefahrvermeidung von einer zugelassenen Servicewerkstatt ausgetauscht werden.
- Weder das Produkt noch Kabel oder Stecker in Wasser oder in andere Flüssigkeit eintauchen – es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Vor der Reinigung und in Zeiten, in denen das Produkt nicht genutzt wird, den Stecker ziehen. Schalten Sie das Produkt aus, und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie den Filter entnehmen oder es reinigen.
- Es darf nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör verwendet werden. Die Verwendung von anderem Zubehör kann zu Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr führen.
- Die Kanne ist ausschließlich zur Verwendung mit diesem Produkt vorgesehen. Verwenden Sie die Kanne unter keinen Umständen direkt auf dem Herd.
- Verwenden Sie keine kräftigen oder schleifenden Reinigungsmittel.
- Das Kabel darf nicht über Tisch- oder andere Kanten hängen oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Stellen Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe einer anderen Wärmequelle auf.
- Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Das Produkt darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

- Behalten Sie das Produkt sorgfältig im Blick, wenn es in der Nähe von Kindern verwendet wird.
- Das Produkt gibt heißen Dampf ab – Verbrühungsgefahr.
- Schalten Sie das Produkt aus, und ziehen Sie den Stecker, damit das Produkt spannungslos ist. Das Produkt darf nicht am Kabel aus der Steckdose gezogen werden.
- Betreiben Sie das Produkt nicht ohne Wasser.
- Verwenden Sie das Produkt keinesfalls, wenn die Kanne Risse aufweist oder ihr Griff lose ist. Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferte Kanne. Gehen Sie mit der Kanne vorsichtig um.
- Der Deckel darf während des Brühens nicht geöffnet werden – es besteht Verbrühungsgefahr.
- Das Produkt wird bei der Verwendung heiß – es besteht Verbrennungsgefahr. Griff und Tasten verwenden.
- Lassen Sie die leere Kanne nicht auf der warmen Heizplatte stehen, da dies zu Rissen in der Kanne führen kann.
- Stellen Sie die heiße Kanne nicht auf eine heiße, kalte oder nasse Fläche.
- Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Produkts eingewiesen werden und die mit der Verwendung verbundenen Gefahren verstehen. Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt reinigen oder pflegen.
- Das Produkt ist für die Verwendung im Haushalt oder in Personalräumen, Hotelzimmern und ähnlicher Umgebung vorgesehen.
- Das Produkt darf nicht im Freien verwendet werden.

SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Vorschriften/Verordnungen.
	Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.
	Warnung! Heiße Oberflächen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V, ~, 50 Hz
Leistung	600 W
Fassungsvermögen	1,25 l
Filtergröße	1x4
Kabellänge	0,7 m

BESCHREIBUNG

1. *Deckel des Wasserbehälters*
2. *Wasserbehälter*
3. *Kanne*
4. *Ein-/Austaste*
5. *Deckel des Filterhalters*
6. *Filterhalter*
7. *Tropfstopf*
8. *Heizplatte*

ABB. 1

BEDIENUNG

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

Stellen Sie sicher, dass sämtliches Zubehör mitgeliefert ist und dass die Kaffeemaschine keine Schäden aufweist. Füllen Sie sauberes Wasser bis zur Markierung MAX ein, schalten Sie die Kaffeemaschine ein, und lassen Sie das Wasser ohne eingefülltes Kaffeemehl durchrinnen.

Gießen Sie das Wasser weg. Wiederholen Sie dies mehrere Male. Spülen Sie alle abnehmbaren Teile sorgfältig mit warmem Wasser aus.

VERWENDUNG

1. Öffnen Sie Deckel, und füllen Sie kaltes Trinkwasser in den Behälter. Befüllen Sie ihn nicht höher als bis zur Markierung „MAX“ auf der Füllstandsanzeige.
2. Klappen Sie den Filterhalter aus, setzen Sie den Filter hinein, und legen Sie nun ein Filterpapier in den Filter ein.
3. Füllen Sie Kaffeemehl in das Filterpapier. Üblicherweise wird pro Tasse ein gestrichener Esslöffel Kaffee veranschlagt, aber die Menge richtet sich nach dem individuellen Geschmack. Klappen Sie den Filterhalter ein, bis es klickt.
4. Stellen Sie die Kanne auf die Heizplatte.
5. Stecker anschließen.
6. Betätigen Sie den Schalter; nun leuchtet die Anzeigeleuchte auf. Das Brühen beginnt.
7. Wenn der Wasserbehälter leer ist, warten Sie eine Minute, bevor Sie die Kanne entnehmen, damit der Kaffee aus dem Filter rinnen kann.
8. Der Kaffee kann auf der Heizplatte bis zu 40 Minuten nach dem Brühende warmgehalten werden. Nach 40 Minuten schaltet sich die Heizplatte ab. Am besten schmeckt der Kaffee, wenn er frisch aufgebrüht serviert wird.
9. Schalten Sie die Kaffeemaschine ab, und ziehen Sie den Stecker, wenn das Gerät nicht verwendet wird.

ACHTUNG!

- **Während des Brühens kann die Kanne für bis zu 30 Sekunden entnommen werden, ohne dass Kaffee aus dem Filter tropft. Wenn die Kanne nicht innerhalb von 30 Sekunden zurückgestellt wird, läuft der Kaffee über den Filter über.**
- **Die Menge des fertig gebrühten Kaffees ist etwas weniger als das eingefüllte**

Wasser, da das Kaffeemehl einen gewissen Teil Wasser absorbiert. Teile der Kaffeemaschine werden bei der Verwendung sehr heiß – es besteht Verbrühungs- und Verbrennungsgefahr.

- **Der frisch aufgebrühte Kaffee ist sehr heiß – es besteht Verbrühungsgefahr.**

TIPPS FÜR GUTEN KAFFEE

- Für ein gutes Ergebnis und besten Geschmack ist es wichtig, dass die Kaffeemaschine sauber ist. Reinigen Sie die Kaffeemaschine regelmäßig gemäß den Anweisungen. Verwenden Sie in der Kaffeemaschine ausschließlich sauberes kaltes Wasser.
- Bewahren Sie das Kaffeemehl trocken und kühl auf. Verschließen Sie das Paket mit dem Kaffee sorgfältig, und verwahren Sie es für die beste Haltbarkeit im Kühlschrank:
- Optimales Kaffeearoma erreichen Sie mit ganzen Bohnen, die Sie direkt vor dem Brühen mahlen.
- Verwenden Sie niemals dasselbe Kaffeemehl mehrmals. Es empfiehlt sich nicht, bereits abgekühlten Kaffee aufzuwärmen – Kaffee schmeckt am besten, wenn er frisch aufgebrüht ist.
- Kleine Öltropfen auf der gebrühten Flüssigkeit stammen von Ölen im Kaffee.
- Dies kann bei der Zubereitung sehr dunkel gerösteten Kaffees vorkommen.

PFLEGE

REINIGUNG

- Spülen Sie nach jeder Verwendung alle abnehmbaren Teile sorgfältig mit warmem Wasser und Spülmittel.
- Wischen Sie die Oberfläche der Kaffeemaschine mit einem feuchten weichen Tuch ab.
- Oberhalb des Filters können sich Wassertropfen sammeln, die während des Brühens auf die Heizplatte tropfen. Damit dies möglichst vermieden wird, trocknen

Sie den Bereich nach jeder Verwendung mit einem trockenen Tuch.

- Wischen Sie die Heizplatte vorsichtig mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie unter keinen Umständen schleifende Reinigungsmittel.
- Setzen Sie alle Teile wieder zusammen, sodass die Kaffeemaschine wieder einsatzbereit ist.

WICHTIG!

- **Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker, und lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.**
- **Tauchen Sie weder die Kaffeemaschine noch Kabel oder Stecker in Wasser oder in andere Flüssigkeit ein.**

ENTKALKUNG

Für ein optimales Funktionieren empfiehlt es sich, die Kaffeemaschine regelmäßig zu reinigen und zu entkalken. Verwenden Sie 30 ml Essig auf eine Kanne kaltes Wasser.

1. Befüllen Sie den Wasserbehälter bis zur Kennzeichnung „MAX“ mit der Essigmischung.
2. Stellen Sie die Kanne auf die Heizplatte.
3. Stellen Sie sicher, dass Filterpapier (ohne Kaffeemehl) und Filter ordnungsgemäß eingesetzt sind.
4. Schalten Sie die Kaffeemaschine ein, und lassen Sie die Entkalkungsflüssigkeit hindurchrinnen.
5. Nachdem eine Tasse der Mischung hindurchgeronnen ist, schalten Sie die Kaffeemaschine ab.
6. Warten Sie 15 Minuten, und wiederholen Sie die Schritte 3–5.
7. Schalten Sie die Kaffeemaschine ein, und lassen Sie die restliche Mischung hindurchrinnen, sodass der Wasserbehälter leer ist.
8. Zum Spülen befüllen Sie den Behälter mit kaltem Wasser, welches Sie hindurchrinnen lassen. Wiederholen Sie dies mindestens dreimal.

TURVALLISUUSOHJEET

- Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä nämä ohjeet.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellisjännitettä.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti tai jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut. Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, pätevän huoltokorjaamon on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Älä upota tuotetta, johtoa tai pistotulppaa veteen tai muihin nesteisiin - tulipalon, sähköiskun ja/tai henkilövahinkojen vaara.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen puhdistusta ja kun tuotetta ei käytetä. Sammuta laite ja anna sen jäähtyä ennen suodattimien yms. poistamista ja ennen puhdistamista.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita. Muiden tarvikkeiden käyttö

voi aiheuttaa tulipalon, sähkötapaturmia ja/tai henkilövahinkoja.

- Kannu on tarkoitettu käytettäväksi vain tämän tuotteen kanssa. Älä koskaan käytä kannua liedellä.
- Älä käytä voimakkaita tai hankaavia/hioivia puhdistusaineita.
- Älä anna johdon roikkua pöydän tai työtason reunan yli tai joutua kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.
- Älä aseta laitetta minkään muun lämmönlähteen päälle tai sen läheisyyteen.
- Älä koskaan käytä tuotetta mihinkään muuhun kuin suunniteltuun käyttötarkoitukseen. Älä altista tuotetta sateelle tai kosteudelle.
- Valvo laitetta huolellisesti, kun sitä käytetään lasten läheisyydessä.
- Tuotteesta lähtee kuumaa höyryä - Palovammojen vaara.
- Jos haluat katkaista laitteen virran, aseta virtakytkin pois

päältä -asentoon ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Älä irrota pistotulppa johdosta vetämällä.

- Älä käytä laitetta ilman vettä.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos kannussa on halkeamia tai kahva on löysällä. Käytä vain laitteen mukana toimitettua kannua. Käsittele kannua varovasti.
- Älä koskaan avaa kantta keittämisen aikana - palovammojen vaara.
- Laitteen pinnat kuumenevat käytön aikana - palovammojen vaara. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Älä koskaan jätä kannua tyhjänä kuumalle keittolevylle, sillä se voi aiheuttaa kannun halkeamisen.
- Älä aseta kuumaa kannua kuumalle, kylmälle tai märälle pinnalle.
- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai

tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit. Älä anna lasten leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta valvomatta.

- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai esimerkiksi henkilöstötiloissa, hotellihuoneissa ja vastaavissa ympäristöissä.
- Älä käytä tuotetta ulkona.

SYMBOLIT	
	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.
	Varoitus! Kuuma pinta.

TEKNISET TIEDOT	
Nimellisjännite	230 V, 60~50 Hz
Teho	600 W
Tilavuus	1,25 L
Suodattimen koko	1x4
Johdon pituus	0,7 m

KUVAUS

1. Vesisäiliön kansi
2. Vesisäiliö
3. Kannu
4. Virtakytkin
5. Suodatinpidikkeen kansi
6. Suodatinpidike
7. Tippalukko
8. Lämpölevy

KUVA 1

KÄYTTÖ

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

Tarkista, että kaikki tarvikkeet ovat mukana ja että kahvinkeitin ei ole vahingoittunut. Täytä kahvinkeitin puhtaalla vedellä MAX-merkkiin asti, käynnistä kahvinkeitin ja anna veden valua läpi lisäämättä kahvia. Kaada vesi pois. Toista useita kertoja. Pese kaikki irrotettavat osat huolellisesti lämpimällä vedellä.

KÄYTTÖ

1. Avaa kansi ja täytä säiliö kylmällä juomavedellä. Älä täytä säiliötä tasoilmaisimen MAX-merkkiä korkeammalle.
2. Avaa suppilonpidin, aseta suppilo suppilonpitimeen ja aseta sitten suodatin suppiloon.
3. Lisää kahvijauhe suodattimeen. Yleensä kahvijauhetta käytetään ruokalusikallinen kupillista kohti, mutta tätä määrää voi mukauttaa oman maun mukaan. Käännä suppilonpidin kiinni niin, että se napsahtaa paikalleen.
4. Aseta kannu lämpölevylle.
5. Kytke pistotulppa.
6. Paina virtakytkintä niin, että merkivalo syttyy. Kahvin keittäminen alkaa.

7. Odota minuutti sen jälkeen, kun vesisäiliö on tyhjä, ennen kuin poistat kannun, jotta kahvi ehtii valua suodattimesta.
8. Kahvi voidaan pitää kuumana lämpölevyllä jopa 40 minuuttia keittämisen jälkeen. Lämpölevy sammuu 40 minuutin kuluttua. Tarjoile kahvi vastakeitettynä, niin se maistuu parhaalta.
9. Sammuta kahvinkeitin ja vedä pistotulppa ulos käytön jälkeen.

HUOM!

- **Kahvinkeitin on varustettu tippalukolla, ja keittämisen aikana pannu voidaan poistaa enintään 30 sekunniksi ilman, että kahvia tippuu suodattimesta. Jos kannua ei aseteta takaisin 30 sekunnin kuluessa, kahvi tulvii yli suppiloon.**
- **Valmiin kahvin tilavuus on hieman pienempi kuin lisätyn veden tilavuus, koska kahvijauhe imee itseensä hieman vettä. Kahvinkeitimen osat kuumenevat erittäin kuumiksi käytön aikana - Palovammojen vaara.**
- **Vasta keitetty kahvi on kuumaa - Palovammojen vaara.**

VINKKEJÄ HYVÄÄN KAHVIIN

- Parhaan tuloksen ja maun saavuttamiseksi on tärkeää, että kahvinkeitin on puhdas. Puhdista kahvinkeitin säännöllisesti ohjeiden mukaan. Käytä kahvinkeitimessä vain puhdasta, kylmää vettä.
- Säilytä kahvijauhetta kuivassa ja viileässä paikassa. Sulje kahvipakkaus tiiviisti ja säilytä jääkaapissa, jotta se säilyy parhaiten.
- Optimaalisen kahvin maun saat, kun käytät kokonaisia kahvipapuja ja jauhat ne juuri ennen kahvin valmistusta.
- Älä koskaan käytä samaa kahvijauhetta useita kertoja. Jäähdyntynyt kahvia ei kannata lämmittää - kahvi maistuu parhaalta heti keittämisen jälkeen.
- Keitetyn kahvin pinnalla olevat pienet öljypisarot ovat peräisin kahvin sisältämisestä öljyistä.

- Sitä voi esiintyä, kun valmistetaan hyvin tummapaahoista kahvia.

KUNNOSSAPITO

PUHDISTUS

- Pese kaikki irrotettavat osat kuumalla vedellä ja pesuaineella käytön jälkeen.
- Pyyhi kahvinkeitimen pinta pehmeällä, kostealla liinalla.
- Vesipisaroita voi kerääntyä suppilon yläpuolelle ja tippua lämpölevylle keittämisen aikana. Tämän estämiseksi pyyhi alue puhtaalla, kuivalla liinalla jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Pyyhi lämpölevy varoen kostealla liinalla. Älä koskaan käytä hankaavia puhdistusaineita.
- Aseta kaikki osat takaisin paikoilleen, jotta kahvinkeitin on käyttövalmis.

TÄRKEÄÄ!

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista.**
- **Älä upota kahvinkeitintä, johtoa tai pistotulppaa veteen tai muihin nesteisiin.**

KALKINPOISTO

Puhdista laite ja poista kaikki säännöllisesti parhaan suorituskyvyn varmistamiseksi. Kaada 30 ml etikkaa kannulliseen kylmää vettä.

1. Täytä vesisäiliö etikkaseoksella MAX-merkkiin asti.
2. Aseta kannu lämpölevylle.
3. Tarkista, että suodatin (ilman kahvijauhetta) ja suppilo on asennettu oikein.
4. Käynnistä kahvinkeitin ja anna kalkinpoistoseoksen virrata läpi.
5. Kun yksi kupillinen seosta on valunut läpi, sammuta kahvinkeitin.
6. Odota 15 minuuttia ja toista vaiheet 3-5.

7. Käynnistä kahvinkeitin ja anna lopun seoksen valua läpi niin, että vesisäiliö on tyhjä.
8. Huuhtelee täyttämällä säiliö kylmällä vedellä ja antamalla sen valua läpi. Toista tämä vähintään kolme kertaa.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement toutes les instructions avant la mise en service. Conservez ces instructions.
- Vérifiez que la tension du secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou ne fonctionne pas normalement, ou si le cordon ou la fiche est endommagé. Si le cordon ou la fiche est endommagé, faites-le remplacer par un prestataire agréé afin d'éviter tout danger.
- N'immergez pas l'appareil, le cordon ou la fiche dans de l'eau ou tout autres liquides : risque d'incendie, d'accident électrique et/ou de blessure.
- Débranchez la fiche de la prise de courant avant de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé. Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir avant de retirer le filtre et de le nettoyer.
- N'utilisez que les accessoires recommandés par le

fabricant. L'utilisation d'autres accessoires peut causer un incendie, un accident électrique et/ou des blessures corporelles.

- La verseuse est prévue pour être utilisée avec cet appareil uniquement. Ne mettez jamais la verseuse sur la cuisinière.
- N'utilisez pas de produits nettoyants puissants ou abrasifs.
- Ne laissez pas le cordon pendre au bord des tables ou des plans de travail, ou toucher des surfaces chaudes.
- Ne placez pas l'appareil sur ou près d'une autre source de chaleur.
- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné. N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Surveillez attentivement l'appareil lorsqu'il est utilisé à proximité d'enfants.
- L'appareil émet de la vapeur brûlante : risque de brûlure.
- Pour mettre l'appareil hors tension, mettez l'interrupteur

en position d'arrêt et retirez la fiche de la prise de courant. Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher.

- Ne faites pas fonctionner le produit sans eau.
- N'utilisez jamais l'appareil si la verseuse est fissurée ou si la poignée est mal attachée. Utilisez uniquement la verseuse fournie avec le produit. Manipulez la verseuse avec précaution.
- N'ouvrez jamais le couvercle en cours de préparation : risque de brûlure.
- Les surfaces de l'appareil deviennent chaudes à l'utilisation : risque de brûlure. Utilisez les poignées et les boutons.
- Ne laissez jamais la verseuse vide sur la plaque chauffante car elle pourrait se fissurer.
- Ne placez pas une verseuse chaude sur une surface brûlante, froide ou humide.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes ayant des capacités

physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition de leur indiquer comment utiliser l'appareil en toute sécurité et de leur faire comprendre les risques associés à l'utilisation. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants nettoyer ou entretenir l'appareil sans surveillance.

- L'appareil est prévu pour être utilisé dans le cadre ménager ou par exemple dans les salles du personnel, les chambres d'hôtel et les environnements similaires.
- N'utilisez pas l'appareil en plein air.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Conforme aux directives et règlements en vigueur.
	Les appareils en fin de vie doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.



Attention ! Surface chaude.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V, 60~50 Hz
Puissance	600 W
Contenance	1,25 L
Filtre	1x4
Longueur du cordon d'alimentation	0,7 m

DESCRIPTION

1. *Couvercle pour le réservoir d'eau*
2. *Réservoir d'eau*
3. *Verseuse*
4. *Interrupteur*
5. *Couvercle du porte-filtre*
6. *Porte-filtre*
7. *Anti-goutte*
8. *Plaque chauffante*

FIG. 1

UTILISATION

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Vérifiez que tous les accessoires sont inclus et que la cafetière n'est pas endommagée. Remplir d'eau propre jusqu'au repère MAX, mettre en marche la cafetière et laisser couler l'eau sans ajouter de café. Jetez l'eau. Répétez plusieurs fois. Lavez soigneusement toutes les parties détachables à l'eau chaude.

UTILISATION

1. Ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir d'eau potable froide. Ne remplissez pas au-delà du repère MAX de l'indicateur de niveau.

2. Dépliez le plateau d'égouttage, placez l'entonnoir dans le plateau d'égouttage, puis placez le filtre dans l'entonnoir.
3. Mettez du café moulu dans le filtre. Il faut compter en général une cuillère à soupe rase de café par tasse mais cette quantité peut être adaptée en fonction des goûts personnels. Repliez le plateau d'égouttage jusqu'à entendre un clic qui signal qu'il est en place.
4. Placez la verseuse sur la plaque chauffante.
5. Branchez l'appareil.
6. Appuyez sur l'interrupteur : le voyant s'allume. La préparation commence.
7. Une fois que réservoir d'eau est vide, attendez une minute avant de retirer la verseuse afin de permettre au café de s'écouler du filtre.
8. Le café peut être maintenu chaud sur la plaque chauffante jusqu'à 40 minutes après la préparation. La plaque chauffante s'éteint au bout de 40 minutes. Servez le café fraîchement préparé pour un goût optimal.
9. Éteignez la cafetière et débranchez la fiche de la prise de courant après utilisation.

REMARQUE !

- **En cours de préparation, la verseuse peut être retirée pendant 30 secondes au maximum sans que du café ne s'écoule du filtre. Si la verseuse n'est pas remise en place dans les 30 secondes, le café débordera de l'entonnoir.**
- **La quantité de café prêt est légèrement inférieur au volume d'eau versé car le café moulu en absorbe une certaine partie. Certaines parties de la cafetière deviennent très chaudes à l'utilisation : risque d'ébouillantage et/ou de brûlure.**
- **Le café fraîchement préparé est chaud : risque de brûlure.**

CONSEILS POUR PRÉPARER UN BON CAFÉ

- Pour une saveur optimale, il est important que la cafetière soit propre. Nettoyez la cafetière régulièrement en suivant les instructions. Versez uniquement de l'eau froide et propre dans la cafetière.
- Conservez le café moulu dans un endroit sec et frais. Fermez bien le paquet de café et conservez-le au réfrigérateur pour qu'il se conserve longtemps.
- Pour une saveur optimale, prenez des grains de café entiers et broyez-les juste avant de préparer le café.
- Ne réutilisez pas du café moulu qui a déjà servi à préparer du café. Il est déconseillé de réchauffer du café qui a refroidi. C'est lorsqu'il est fraîchement préparé qu'il est le meilleur.
- Des gouttelettes d'huile peuvent apparaître à la surface du café. L'huile provient de la graine.
- Ce phénomène se produit avec du café fortement torréfié.

ENTRETIEN

NETTOYAGE

- Lavez toutes les parties détachables avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle après chaque utilisation.
- Essuyez la surface de la cafetière avec un chiffon doux et humide.
- Des gouttes d'eau peuvent s'accumuler au-dessus de l'entonnoir et tomber sur la plaque chauffante pendant la préparation. Pour éviter cela, essuyez avec un chiffon propre et sec après chaque utilisation.
- Essuyez délicatement la plaque chauffante avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de produits nettoyants abrasifs.
- Remettez en place tous les éléments pour que la cafetière soit prête à être utilisée.

IMPORTANT !

- **Débranchez la fiche de la prise de courant et laissez la cafetière refroidir complètement avant de la nettoyer.**
- **N'immergez jamais la cafetière, le cordon ou la fiche dans de l'eau ou tout autre liquide.**

DÉTARTRAGE

Pour un fonctionnement optimal, nettoyez et détartrerez régulièrement la cafetière. Prenez 30 ml de vinaigre pour une carafe d'eau froide.

1. Versez l'eau vinaigrée dans le réservoir jusqu'au repère MAX.
2. Placez la verseuse sur la plaque chauffante.
3. Vérifiez que le filtre (sans café moulu) et l'entonnoir sont correctement mis en place.
4. Mettez la cafetière en marche et laissez passer le mélange détartrant.
5. Lorsque l'équivalent d'une tasse du mélange a coulé, éteignez la cafetière.
6. Attendez 15 minutes et répétez les étapes 3 à 5.
7. Mettez la cafetière en marche et laissez le reste du mélange s'écouler jusqu'à ce que le réservoir soit vidé.
8. Rincez en remplissant le récipient d'eau froide et laissez s'écouler. Répétez au moins trois fois.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees vóór gebruik alle aanwijzingen zorgvuldig door. Bewaar deze instructies.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is of niet normaal werkt, of als het snoer of de stekker beschadigd is. Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet deze worden vervangen door een gekwalificeerd servicecentrum om gevaar te voorkomen.
- Dompel het product, het snoer of de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen: dit houdt een risico op brand, elektrische schokken en/of persoonlijk letsel in.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het product schoonmaakt en wanneer het niet in gebruik is. Schakel het product uit en laat het afkoelen voordat u het filter verwijdt en voordat u het reinigt.
- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen accessoires. Gebruik van andere accessoires kan brand, elektrische ongevallen en/of persoonlijk letsel veroorzaken.
- De kan is uitsluitend bestemd voor gebruik met dit product. Gebruik de kan nooit op het fornuis.
- Gebruik geen agressieve of slijpende/schurende reinigingsmiddelen.
- Laat het snoer niet over de rand van een tafel of bank hangen of in aanraking komen met hete oppervlakken.
- Plaats het product niet op of in de buurt van een andere warmtebron.
- Gebruik het product nooit voor een ander doel dan waarvoor het bestemd is. Stel het product niet bloot aan regen of vocht.
- Houd zorgvuldig toezicht op het product wanneer het in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
- Het product stoot hete stoom uit: dit houdt een risico op verbranding in.

- Om het product spanningsloos te maken, zet u de stroomschakelaar in de uit-stand en haalt u de stekker uit het stopcontact. Trek niet aan het snoer om het uit het stopcontact te trekken.
- Laat het product niet zonder water werken.
- Gebruik het product nooit als er barsten in de kan zitten of als het handvat los zit. Gebruik alleen de bij het product geleverde kan. Behandel de kan voorzichtig.
- Open het deksel nooit tijdens het brouwen: dit houdt een risico op verbranding in.
- Productoppervlakken worden heet tijdens gebruik: risico op brandwonden. Gebruik handgrepen en knoppen.
- Laat de kan nooit leeg op de hete plaat staan, want dan kan ze barsten.
- Plaats een hete kan niet op een heet, koud of nat oppervlak.
- Dit product mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met

een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke handicap of door personen die geen ervaring en kennis hebben, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies krijgen voor het veilige gebruik van het product en de risico's begrijpen die aan het gebruik ervan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het product spelen. Laat kinderen het product niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.

- Het product is bestemd voor gebruik in huishoudens of in bijvoorbeeld personeelskamers, hotelkamers en soortgelijke omgevingen.
- Gebruik het product niet buitenshuis.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.



Waarschuwing! Heet oppervlak.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V, 60~50 Hz
Vermogen	600 W
Volume	1,25 l
Filtergrootte	1x4
Kabellengte	0,7 m

BESCHRIJVING

1. *Deksel voor waterreservoir*
2. *Waterreservoir*
3. *Kan*
4. *Schakelaars*
5. *Deksel voor filterhouder*
6. *Filterhouder*
7. *Druppelstop*
8. *Kookplaat*

AFB. 1

HANDHAVING

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

Controleer of alle accessoires zijn inbegrepen en of het koffiezetapparaat niet beschadigd is. Vul met schoon water tot aan de MAX-markering, start het koffiezetapparaat en laat het water doorlopen zonder koffie toe te voegen. Giet het water weg. Herhaal dit verschillende keren. Was alle verwijderbare onderdelen grondig met warm water.

GEBRUIK

1. Open het deksel en vul het reservoir met koud drinkwater. Vul niet verder dan de MAX-markering op de niveau-indicator.
2. Klap de lekbak uit, plaats de trechter in

de lekbak en plaats dan het filter in de trechter.

3. Doe gemalen koffie in het filter. Gewoonlijk neemt men een eetlepel koffiepoeder per kopje, maar dit kan aangepast worden aan uw persoonlijke smaak. Vouw de trechterhouder erin zodat deze op zijn plaats klikt.
4. Zet de kan op de kookplaat.
5. Steek de stekker in.
6. Druk op de aan-uitschakelaar zodat het indicatielampje gaat branden. Het brouwen begint.
7. Wacht een minuut nadat het waterreservoir leeg is voordat u de kan eruit neemt, zodat de koffie de tijd heeft om uit het filter te lopen.
8. De koffie kan tot 40 minuten na het zetten warm worden gehouden op de kookplaat. De kookplaat schakelt na 40 minuten uit. Serveer de koffie vers gezet voor de beste smaak.
9. Schakel het koffiezetapparaat uit en verwijder de stekker na gebruik.

LET OP!

- Tijdens het koffiezetten kan het filter maximaal 30 seconden worden verwijderd zonder dat er koffie uit het filter druppelt. Als de kan niet binnen 30 seconden wordt teruggezet, zal de koffie overlopen in de trechter.
- Het volume van de afgewerkte koffie is iets kleiner dan het volume van het toegevoegde water, omdat de gemalen koffie wat water absorbeert. Onderdelen van het koffiezetapparaat worden tijdens het gebruik zeer heet: dit houdt een risico op verbranding en/of brandwonden in.
- Vers gezette koffie is heet: dit houdt een risico op verbranding in.

TIPS VOOR GOEDE KOFFIE

- Het is belangrijk dat het koffiezetapparaat schoon is voor de beste resultaten en smaak. Maak het koffiezetapparaat regelmatig schoon volgens de instructies. Gebruik alleen schoon, koud water in het koffiezetapparaat.
- Bewaar gemaken koffie droog en koel. Sluit het pak koffie goed af en bewaar het in de koelkast voor de beste houdbaarheid.
- Gebruik voor een optimaal koffiearoma hele koffiebonen en maal ze vlak voor het koffiezetten.
- Gebruik gemalen koffie nooit meer dan één keer. Het is niet raadzaam afgekoelde koffie te verwarmen: de koffie smaakt het best onmiddellijk na bereiding.
- Kleine oliedruppeltjes op het oppervlak van de gezette koffie zijn afkomstig van oliën in de koffie.
- Ze kunnen ontstaan bij het bereiden van zeer donker gebrande koffie.

ONDERHOUD

SCHOONMAKEN

- Was alle verwijderbare onderdelen na elk gebruik met heet water en afwasmiddel.
- Wrijf het oppervlak van het koffiezetapparaat schoon met een zachte, vochtige doek.
- Waterdruppels kunnen zich boven de trechter verzamelen en tijdens het brouwen op de verwarmingsplaat druppelen. Om dit te voorkomen, wrijft u het gebied na elk gebruik af met een schone, droge doek.
- Wrijf de kookplaat voorzichtig af met een vochtige doek. Gebruik nooit schurende reinigingsmiddelen.
- Vervang alle onderdelen, zodat het koffiezetapparaat klaar is voor gebruik.

BELANGRIJK!

- **Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat het koffiezetapparaat volledig afkoelen alvorens het schoon te maken.**

- **Dompel het koffiezetapparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof.**

ONTKALKEN

Reinig en ontkalk het koffiezetapparaat regelmatig voor de beste resultaten. Gebruik 30 ml azijn op een kan koud water.

1. Vul het waterreservoir tot aan de MAX-markering met het azijnmengsel.
2. Zet de kan op de kookplaat.
3. Controleer of het filter (zonder gemalen koffie) en de trechter goed gemonteerd zijn.
4. Start de koffiemachine en laat het ontkalkingsmengsel doorlopen.
5. Wanneer één kopje van het mengsel is doorgelopen, zet u het koffiezetapparaat uit.
6. Wacht 15 minuten en herhaal de stappen 3-5.
7. Start het koffiezetapparaat en laat de rest van het mengsel doorlopen, zodat het waterreservoir leeg is.
8. Spoel af door het bakje met koud water te vullen en het te laten uitlekken. Herhaal dit minstens drie keer.

